

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét orokló minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özy. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyit. terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan dőlg beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi december 19-én.

51. szám.

## A hitel.

Több mint hatvan év múlt el azóta, hogy megjelent a legnagyobb magyarnak korszakteremtő könyve a »Hitel«. E könyvben a lángelme mutatta meg hazánknak az utat, melyre lépniük kell, ha azt akarjuk, hogy iparunk, kereskedelmünk s közgazdaságunk általános fejlődésnek induljon s a nemzet anyagi és ez uton szellemi erői a kívánt mértékben érvényesüljenek. Mi volt Magyarország a »Hitel« megjelenése előtt vagy még a közvetlenül rá következő korszakban is? Egy nagy darab föld esekély méretű földműveléssel, kereskedelem és ipar nélkül, mely földön néhány millió ember élt a szó szoros értelmében vett bőségben, mégis szegényül, mert nem volt hitele, ennek nyomán vagyonának nem volt semmi becsé, s előállott az az ellenmondó állapot, hogy ez országnak mindene volt, csak pénze volt a kevésnél is kevesebb.

Nos, nagyot fordult az idő hatvan év alatt, mert ime mióta e nemzet újabb alkotmányosságának korát éli, nemesak elérte azt a fokot hitel s ennek nyomán ezer meg ezer tekintetben is, melyet Széchenyi elérni óhajtott, hanem túl is haladta azt. Amennyire le volt ez előtt bilineselve minden anyagi ereje e nemzetnek a hitel teljes hiánya miatt, ma már úgy látszik, hogy csaknem az ellenkező állapot állott be, annyira túlszabaddá lett minden birtok e hazában a hitelnek csaknem korlátlanlansága miatt. Ma már méltán, arról lehet panaszkodni, hogy talán már sok is a jóból.

A földbirtok ime teljesen mobilissá lett, s a hitel hatása áttörte még azon korlátokat is melyeket részint a holt kéz birtokainak, részint a hitbizományoknak feudális tulajdonságai teremtettek. Mert ime a teljesen szabad földbirtok a korlátlan adásvevés, a közforgalmú birtokok pedig épen oly mértékben vannak megterhelve a hitel hatása alatt, mintha teljesen a közforgalom tárgyát képeznék. A hitelnek ez az óriási igénybevétele, valódi szerenesétlenséggé fokozódik, úgy annyira, hogy a legjobb eszmék törnek magukat oly módozatok föltalálásán, miként lehetne például életfogytig tartó biztosítás útján apránként, de biztosan megmenteni a földbirtokot a hitel túlságos áldása ellenében.

Kereskedelmünk terén is hovatovább érezhetőbbé válik a túlságos hitel, melyet sokan kizsákmányolnak, s nagy méretű bukások alapjait rakja le. Sőt e téren a hitel hatása lemege csaknem a legelső rétegekbe. A nagy kereskedelem ugyanis bőségesen élvezvén a hitelt a nagy tőkepénzekből, csaknem korlátlanul hitelez a kisebb s a kis kereskedelemnek, meg a lakosok egye-

sei közt plántálja tovább a hitelt, melyben különösen az útazó kereskedelem a nagy mester.

Az egyes ügynökök személyesen keresik fel az egyes embert, ki oly túlságos hitelt élvez ez ügynökségek részéről, hogy szinte maga is szédül belé. Így történik azután, hogy sokan oly cikkekkel is megvásárolnak részletfizetésre, melyekre talán szükségük sincs, vagy ha van is, már előzetesen megvannak győződve arról, hogy az ékes szavakkal, egészen a tolakodásig menő biráttal felajánlott tárgynak az árát sohasem fogják sem önként, sem per útján megfizetni. Még jó, ha egyik másik vevő megijed a neki nyújtott hiteltől s a megrendelés visszavonására nyomban mindent elküvet.

Ez az útazó kereskedelem bizonyára megérdemelné, ha a hatóságok a legszigorúbban ellenőriznék.

Iparunk is e nyomon halad, csakhogy itt az irányt főleg a fejlettebb külföldi ipar adja meg, mely a kereskedelemnek adja át ezikeit.

De nézzük magát kisiparunkat, kisiparosainkat, hova jutnak ezek hitel dolgában. Oly hitelt élveznek ezek, mely egyenesen kárakra van, mely egyrésztől igen könnyen hozzáférhető, másrésztől szerfölött drága. Ez utóbbira, fájdalom, tekint kisiparosainknak 90 százaléka, s épen az okozza jó részben vesztét. Éka a nem jó irányban érvényesülő hitel könnyelműekké teszi iparosainkat, többet vesznek igénybe mint a mennyit ész- és okszerűen felhasználnak, s még hagyján, ha az élvezett hitel egyenesen az ipar céljaira fordíthatnék kizárólagosan, mert onnan még csak valahogyan visszatérülne a tőke is, a kamat is, sőt a tisztességes megélhetés feltételeit is eszközölhetné; de mikor nem így van a dolog, hanem úgy, hogy a hitel útján szerzett pénz legtöbbször nem jövedelmező befektetés tárgyát képezi, hanem a folyó, sőt a kényelmi és fényüzési kiadások fedezésére szolgál. Ez már aztán nagy baj.

Ebből láthatni, hogy a hitel valóságos károsító fegyver, melylyel a tapasztalatlan vagy könnyelmű ember önmagát sebzé halálra. Túlságban semmi sem hathat jótékonyra. Kellő műveltség, kellő komolyság, önmaga iránti határozott szigorúság, okos számítás azok a tényezők, melyek birtokában a hitel csak jótékony gyümölcsöket terem, meg az ellenkező tulajdonságok egyenesen kiszámíthatlan károkat tesznek e téren egyeseknek úgy, mint az összességnek.

Ne feledjük, hogy a közjólét nem néhány ember rendezett anyagi viszonyaitól függ, hanem ellenkezőleg attól, hogy az összesnek igen magas százaléka legyen rendezett viszonyok közt. Egyesek mindig lesznek

könnyelműek, sőt rossz indulatúak is, kik tudatlanul vagy tudva visszaélnék a helyzettel, ezeket soha senki sem menti meg a bajtól, de az óriási nagy többségnek nem szabad az egyesek után menniök, hogy a hitel oly tényezője legyen az ország jólétében általában és részletekben, mint a milyennek ezt a nagy Széchenyi lángelméje nemzete számára álmotta.

## Próbavilágítás.

Versecz, 1897. decz. 18.

Versecz városa arany betűkkel jegyezheti fel évkönyveiben az 1878. év december 17-ét, amikor a villamvilágítással az első próbát megtették. Ez a próba a város minden egyes részén várakozáson felül, a legfényesebben sikerült s a legszebb reményekkel tekinthet még a legelfogultabb ember is az általános villamvilágítás elé.

Lapunk volt az az egyetlen lap városunkban, a mely az első pillanattól kezdve, amikor a világítás behozatalára lépések történtek, azonual az újabb kor ezen vívmánya a villamvilágítás mellett foglalt állást, felvette a fegyvert nyíltan azokkal szemben, kik ez ellen a világítási módozat ellen rosszakaratu, szellemnélküli, harczaitkat folytatták.

Hogy igazunk volt azt bebizonyította ez első próba villamosvilágítás. Egyszerre nagyvárosi jelleget kapott városunk s hiszszük reméljük, hogy ezen új vívmány nagy mértékben fogja emelni városunk hírnevét.

Eddig a legbotrányosabb sötöttségben botorkáltunk városunkban, a jövőben még a legeldugottabb utcában is látni fogja az ember, hogy hova teszi le a lábát, s az idegen ha este megérkezik városunkba, kellemesen lesz meglepve még akkor is, ha Budapest, Bécs, Berlin, Párizs vagy bármelyik fővárosból vetődik hozzánk, mert fényt talál, a fény pedig mindennek, legyen az ipar, kereskedelem vagy tudományszak, az előfeltétele.

S hogy Versecz városa ezen előfeltétel, a villamvilágítás, birtokába jutott, első sorban városunk polgármesterének Seemayer János kir. tanácsosnak köszönheti, aki az eszmét először pendítette meg s elkövetett mindent, hogy a villamosmű városunkban létesüljön. Távol állt lapunktól mindenkor az, hogy valakinek kedvét keressük, mert egyszerűen lapunk teljes függetlensége folytán, erre nem szorultunk rá.

Ha valami hibát elkövetett a polgármester, — hisz ő is csak halandó ember, ki tévedhet se — mi megmondtuk mindig őszintén véleményünket; sokszor bizony nem tetszett a ő neki magának amit irtunk, — de ha valami olyan létesítésén

munkálkodott, ami a város jólétére, haladására jótékony befolyással volt mindenkor támogatott, s tettük ezt leginkább a villamvilágítás berendezése alkalmával, melynek korrektségéről s jóságáról rég meg voltunk győződve, s melynek előnyt adtunk mindig mindenféle világítási módozat fölött.

A legőszintebben gratulálunk polgármesterünknek, hogy sikerült neki a város villamvilágítását nyélbe ütni, s reméljük nem akad oly botor ember, aki a próba világítás után még holmi másvilágítási módozat felől, írjon, mint például az acetylénról, a melylyel oly csufosan sülték fel Bécsben, Párizsban, Berlinben Tatatóvárosban s mindenütt ahol csak kísérletet tettek vele.

Nagy az érdeme Kehrér Béla városi tanácsosnak is, ki mint gazdasági előadó teljes erővel dolgozott a mű létrehozatalán s támogatta mindenképen városi főmérnökünk Szalay Lajost ki az egész mű műszaki vezetését végezte erélylyel és kitartással. A »Ganz és társa« czégről, mely a villamvilágítás berendezését végezte, nem szólunk semmit, hisz abhoz hozzá vagyunk szokva, hogy az e tekintetben a világ első czégye csak szép és kitűnő dolgot készít.

Büszke lehet a »Ganz és társa« czég alkotásaira egész Magyarország, mert az egész világon a legkitűnőbb hírt szerez a magyar iparnak a magyar tudásnak és tálatékonyságnak, lévén a váltakozó áramú villamvilágítás minden apró-cseprő részletével együtt teljesen magyar találmány.

Nem is esoda, ha a czég világ hírnévre tett szert, mikor oly emberei vannak mint akiket városunkban is megismertünk.

Szuk Géza főmérnök volt a tervezés lelke, a berendezés végrehajtójáról Ábel Ignác mérnökről pedig csak a legnagyobb elismerés hangján szólhatunk, ki fáradhatatlanul dolgozott azon, hogy a mű mielőbb sikerüljön.

Zaboreczky építész-vállalkozó pedig oly szolid, pontos és gyors munkát végzett, hogy a város teljes és osztatlan elismerését nyerte meg, s reméljük nem ez az építkezés az utolsó alkotása városunkban.

Most még csak próbavilágítással van dolgunk, az itt ott előforduló apróbb hiányok pár nap alatt pótolva lesznek, s akkor azután a magánfogyasztók is bekapcsolatnak minden józan gondolkodásu ember legnagyobb örömeire.

Őszintén üdvözljük ismételtelen mindazokat akik városunkban a villamvilágítás létrejöttén munkálkodtak. Éljenek!

Zivatar.

## Kérelem.

Versecz város iskolaszéke az idén is úgy, mint más években karácsonyfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leányiskola munkatermében oly szegénysorsu fiú és leány növendékek számára, kiknek szüleik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkü közönséghez, hogy fáradozásainkat gyamolítani, a szegény gyermekek karácsonyfaja számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bar mi csekély összeg felajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatóványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi főiskola igazgatóságához, vagy a leányiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni. Versecz, 1897. évi december hó 3-án.

A városi iskolaszék.

## Kérelem az igen tisztelt verseczi közönséghez.

Itt van a tél. Az első hó meghozta a maga örömeit azok számára, kik jól felruhazva ételben hiányt nem látnak; de panasz tör ki azok

ajkáról, kik nyomorult rongyaikkal alig képesek betakarozni s kiknek napi eledele a száraz kenyéren kívül semmi. Rosz esztendő, rosz termés volt. A következményei lépten nyomon észlelhetők, észlelhetők az iskolában is.

Nagy azoknak a száma, kiket a hideg ellen nem véd meg eléggé az a pár rongy darab, mely a ruha szerepét volna hivatva betölteni, de nagyobb azoké, kiknek a hideg mellett éhséggel is kell küzdeniök. Az ember szive elszorul, ha a hidegtől vaczogo gyermek kiéhezett arcát látja, s ha kérdezősködni talál, megtudhatja, hogy bizony száraz kenyér, sult tök, nyers sárga répa, vagy nyers kaposztazsa mellett hétről-hétre meleg ételt nem ettek. A tél kezdetén vagyunk csak. A kiáltó szükséggel szemben az iskolaszék nemes kötelességet vél teljesíteni a midőn az igen tisztelt közönség jószívűségéhez egy kéréssel fordul. Sok család van, hol az ételmaradék elég arra, hogy egy ilyen szegény éhezzenek, 8—11 éves iskolás fiúnak lucullusi lakomát nyújtson vagy legalább is meleg tapalékául szolgáljon. Ezért az ételmaradékért kéri az iskolaszék az igen tisztelt nemesszívű közönséget! Nemesszívű emberbarátok, kik e kérést meghallgatják, s kik ez ételmaradékkal a tél folyamán keresztül egy-egy ilyen éhezzenek kinjait enyhíteni szándékoznak, felkértenek, hogy ebbeli szándékukról az elemi iskolai igazgató urat értesíteni sziveskedjenek.

A községi iskolaszék.

## NAPI HIREK.

**Az isteni tisztelet** sorrendje a rom. kath. templomban a karácsonyi ünnepek alatt: 25-én szombaton éjféltor assistenciás nagymise, 7 és 1/2 9 órákor regeli misék, 1/2 10 órákor német sz. beszéd és assistenciás nagymise; délután 3 órákor ünnepi vecsernye. — 26-án vasárnap sz. misék mint rendszeren ünnepnapon, 11 órákor magyar sz. beszéd sz. misével. — 27-én sz. János evangélista napján reggeli 7 órákor borszentes.

**Esküvők.** Dr. Weisz Samuel helybeli kedvelt gyakorló orvos a múlt kedden esküdött örök hűséget az izr. imahazban Haas Katinka kisasszonynak. — Bogdán K. komlói takarékpénztári igazgató pedig a múlt Vasárnap vezette óltarhoz a gör. kel. püspöki székesegyhazban Stefanovits Katicza kisasszonyt. Mindkét lakodalom igen népes volt, az új párokat elhalmozták a szerencsekivánatokkal.

**Eljegyzés.** Daum Otto városi zenetanító a múlt napokban eljegyezte Seemayer Mária kisasszonyt. Gratulálunk!

**Hazafias ünnepélyek községi tanintézetünkben** A verseczi községi polgári és elemi iskolában valamint a közs. elemi népiskolában f. hó 22-én délelőtt hazafias ünnepélyek fognak tartatni annak megünneplésére, hogy ő felsége koronás magyar királyunk hazánk történetének kiváló alakjait szoborművekben ohajtja megörökíteni. Az ünnepélyek a rom. kath. templomban 9 órákor tartandó istenitisztelettel veszik kezdetüket, mely után a fiúk a közs. elemi iskola rajztermébe, a leányok pedig a polg. leányiskola vizsgatermébe vonulnak. A leányok ünnepélyének sorrendje a következő: Ének: „Hymnus“. Dr. Seemayer Karoly megnyitó beszéde Költemény „Hymnus“ Vorósmarty Mihálytól. A legfelsőbb királyi kézirat felolvasása Dr. Seemayer Karoly úr által. A megörökítendő történelmi alakoknak rövid életrajza. Költemény: „Hunyady“ Czuczor Gergelytől. Ének: „Nemzeti szin“. Költemény: Ki volt nagyobb? Tóth Kálmántól. Költemény: „A magyarok istene“ Petöfi Sándortól. Ének: „Szózat“. A községi fiúiskola ünnepélyének műsora: „Hymnus“, éneklő a tanuló ifjuság. Igazgatói megnyitó beszéd. „Üdv a királynak“, szavalja: Mandl Lénárt V. oszt. tanuló. Ő Felsége a király legfelsőbb kéziratának felolvasása. A megörökítendő alakok rövid életrajza. Előadó Frank István, közs. tanító. „Tied vagyok, tied hazám“, éneklő a tanuló ifjuság. „Ki volt nagyobb“, szavalja: Kémenczy Károly IV. oszt. tanuló. „Hunyadi János“, szavalja Padua János. „Hazám“, szavalja Watz Dezső IV. oszt. tanuló. „Szózat“, éneklő a tanuló ifjuság. Mindkét ünnepélyen a szülők és tanúgy barátok szivesen láttanak.

**Városunk törvényhatósága** a múlt kedden tartotta meg rendes havi közgyűlését Seemayer kir. tan. polgármester elnöklété alatt. Napirend előtt elnöklő polgármester tett jelentést a fogyasztási adó tárgyában — előadván, hogy a közgyűlési utasítás értelmében ez ügyben eljár a pénzügyminiszteriumnál, utánjárásainak eredménye az lett, hogy a temesvári pénzügyigazgatóság 88.000 frtért hajlandó a jogot át-

engedni a városnak. A közgyűlés megbizta a polgármestert, hogy ily értelmében a szerződést kösse meg. A polgármester havi jelentésének felolvasása után Petrovits Gy. v. képviselő régi rendes szokása szerint, elkezdett okvetlenkedni, első sorban is azt a különös kérdést vetette fel, hogy a villamvilágítási telepnél történt halál eset ügyében volt-e vizsgálat. A polgármester előadja, hogy az a bíróság dolga, az meg is tette annak idejében kötelességét. Azt is urgiorozza Petrovits városatja, hogy a városi köművesek és ácsok munkái felülvizsgáltattak-e? Polgármestert előadja, hogy igen is ő többször akarta felülvizsgáltatni, a doldt, a kiküldött bizottság tagjai által a bizottságba beválasztott városatyák sohasem jelentek meg. A közgyűlés tehát újabban megbizta a bizottságot, hogy teljesítse elvállalt kötelességét. A P-tes interpellációjának különben — a mint sokan allítják — az a hűberek, hogy ő, meg talán több köműves mester is nem igen jó szemmel nézik, hogy a városnak, saját köművesei vannak, kik a minden időben felmerülő javításoknál alkalmaztatnak. Ilyen állandó munkásokra pedig szüksége van a városnak. Elnöklő polgármester tudatja a közgyűléssel, hogy ő Felsége elengedte a polgármesternek az alaki képzettség hiányát. Lelkes éljenzés. A számonkérő szék jegyzőkönyvének felolvasásának több oly dolog merült fel, melyeken a közel jövőben változtatni kell. Így p. u. Az árvaipénztárnál nincsenek telek könyvileg biztosított kötvények . . . stb. Polgármester előadja, hogy az árvaügyek régi vezetésénél több szabálytalanságot talált, melyek nagy nehézségeket okoznak. Felülvizsgálásra a közgyűlés Dr. Haag Aladár elnöklété alatt egy bizottságot küld ki. A közigazgatási bizottság megválasztottak: Dr. Haag A., Ditsch P., Gyeorgyevits M., Rottler F. és Seemayer Ferencz. Igazolási választmány: Ditsch P., Grenácsarszky V., Koszits V., Kemmler F. és Seemayer F. A közegészségügyi bizottság: Bodó L., Rottler F., Rittinger E., Rancsin J., Seemayer F., Gyeorgyevits M., Mihajlots J., Breinich S., Petrovits Gy. és Weifert F. Ipariskolai bizottság: Blum J., Braschován M., Fertig J., Henn A., Milleker F., Neukomm Gy., Popovits Zs., Schulcz L., Veronits J., Waldherr J., A német és szerb részen lévő legelők bérbeadásának árlejtési eredményét helyben hagyja a közgyűlés. A város csatornázásának kérdésénél felolvasatik az építészeti bizottságnak lapunk múlt számában részletesen ismertetett indítványa, mely szerint az általános csatornázási terv ez idő szerint kivihetetlen, de mivel a kaszánya és háromszög utcáknak már az előző években elkészített csatornázási terve felülvizsgáltatván a miniszter kiküldötte Farkas kulturmérnök által is teljesen megfelelőnek találtatott, annak kivételét semmi sem akadályozhatja; mivel azonban ezt a csatornát a temesvári utig kell meghosszabbítani, felhívja a közgyűlés a városi mérnöki hivatalt, hogy a tervnek ezen jelentékeny kibővítését mielőbb dogozza ki, hogy a csatornaépítést már a jövő évben foganatosítani lehessen. A vattinai szivattyutelep megvizsgálására egy bizottság küldhetik ki. A verseczi magy. kir. erdőgondnokság kérelmére faskola számára az úgynevezett „Brandeis-fele téglágető“ mellett egy és fél hold földet ad át a város. 30 ft évi bérért. Koszirovits Iván v. aljegyzőnek egy hónapi újabb szabadság adatik. Gerzanits Gyula városi allatorvos oklevelét kihirdetik.

**Az ezredéves kiállítás** érmei és okleveléi a múlt napokban már leérkeztek s átvehetők Weifert Karoly főjegyző irodájában.

**A helybeli községi fiú- és leányiskolák** szegénysorsu tanulóinak karácsonyi ajándékai f. év december hó 23-án, azaz csütörtökön délelőtti 9 órákor a zárda munkatermében fognak kiosztatni.

**Villamvilágításunk** Péntek délután 1/2 5 órákor a városi villamvilágítási központi telepen gépzugás közepette Ábel mérnök a kapcsoló tablán Szuk Géza, Szalay Lajos főmérnökök s szerkesztőnk jelenlétében megfordított egy forgattyút és Versecz városában kigyultak a villamos izzólámpák. Az egész város egyszerre megmozdult, a nép tolongott az utcákon, körülállta az izzólámpákat, csodáltak a szép egyenletes, erős világítást. Egy fél óra mulva az izzólámpákat is bekapcsolták s a város tündérfényben ragyogott. Mig Ábel mérnök a kapcsoló tablánál maradt, addig mi Szuk és Szalay főmérnökkel kocsi kaptunk, bejartak az egész várost. Mindenütt meglegedett, orvendő s ételközönség között, amely a város minden egyes utcáján ellepte s az ember szinte Budapest gondolta magát a csodás fényben hullámzó embertömeg között. A város legtávolabbi részén

is a leggyönyörűbben, egyenletes fényvel izztak a lámpák, az ivlámpák tündéri fényt vetettek az utcákra. A közönség hangulata a legpompásabb volt, mindenki örült a meglepetésnek. Itt-ott néhány lámpa nem volt működésben, minthogy az ólombiztosítékot nem rákták még be, de ezek a hiányok azonnal pótoltnak fognak. Megjegyezzük, hogy jelenleg még csak próba világítás folyik s ha itt-ott apróbb hibák mutatkoznak melyeket a mérnökök már kint a telepen az árammutatón észrevettek s a transzformátorba való bekapcsolás hiányának s az egyes helyeken az ólombiztosíték el nem helyezésének a folyamanyai azok csak az utóbbi napok gyors tulhajtott munkáinak következtetéséből, amik egy ily óriási műnél mindenütt előfordulnak. Szuk főmérnök pár napig itt marad vasárnapig minden apróhiányt pótolnak s ha az utcai világításban már sehol semmi hiány nem fog mutatkozni, akkor kerül a magánfogyasztók bekapcsolása sorra, s megkezdik az általános világítást. Pénteken a próbavilágítás csak 11 óráig, az utolsó vonat beérkezéséig tartott, minthogy üzemeltetését a személyzetnek a többi gépek szerelése körüli nagy elfoglaltsága folytán még nem lehet egész éjjel folytatni. Karácsonyt villamosfény mellett üljük meg. El vagyunk ragadtatva a villamos próba világítás fényes sikerén s alig várjuk már most, hogy lakásainkból kidobhassuk a petroleum lámpákat. Éljen a villamvilágítás!

**A verseczi műkedvelők társulata** f. hó 12-én tartotta meg első magyar előadását, a midőn is Berczik Árpád kitűnő vigjátéka „Nézd meg az anyját.” került színre. Az előadásról a közönség általános és lelkesedéssel hangoztatott nézete, hogy derék műkedvelőink oly kitűnő és minden tekintetben élvezetes előadást produkáltak, mely nemcsak messze túlszárnyalta az eddigi előadásokat, hanem dicséretére vált volna meg elsőbb rendű vidéki szintársulatnak. A szereplők méltán megérdemlik az elismerés koszorúját első sorban azért, mivel a magyar műkedvelői előadásokat több mint 20 évi szünetelés után ismét felszínre hozzák. A hetvenes évek elején Grecsák jelenleg táblabíró, Weifert főjegyző, Bodó főkapitány, mint az akkori verseczi arany fiatalok tagjai tartottak már magyar műkedvelői előadásokat. Nyolcz tiz évvel ezelőtt a verseczi egyetemi hallgatók is tettek egyszer kísérletet, de az úgy azután hosszú időn át szünetelt, első sorban azért, mivel a régebbi műkedvelő társulat tagjainak csak egy kis része beszélt édes magyar nyelvünket. Az újonnan alakult önálló műkedvelő társulat, — melynek alapszabályait nem régebben nyertek jóváhagyást — hazafias készséggel vette tervebe a német mellett, párhuzamosan a magyar előadások kultiválását is. A tiszta jövedelem 50%-át alapszabályai értelmében jótékony célra fordítja. Tagjai — mint halljuk — valamennyien értik és beszélnek a magyar nyelvet, városunk magyar intelligenciájának férfi és női tagjai, szívesen működnek közre a magyar muza megkedvelésére és a jótékony cél érdekében. Átértvén az egyes szereplők játéka, különösen kikell emelnünk Halmos Béláné, Weifert Gusztávné és Horváth Edéné úrnők meglepő alakításait. Batran és szabadon mozogtak a színpadon, a lámpaláznak nem volt semmi nyoma, szerepeiket hűségesen betanulták. Thier Paula és Haslinger kisasszonyok igen jók voltak jelentéktelen kisebb szerepeikben. A férfi szereplők játékaról is csak jót és dicséretet írhatunk. Bauer Gyula, Ghina Gyula, Navratil Jenő és Bernátsky Alfréd teljesen kielégítőleg alakították, különösen Bernátsky aratott nagyobb tetszést hálás szerepében. Összefoglalva mindent elmondhatjuk, hogy az előadásnak fényes sikere volt. Az anyagikkal, — mint halljuk — nem igen voltak megelégedve az egyesület tagjai. Az összes bevétel csak 130—140 frtot tett ki. Sajnos, hogy az első magyar előadást nem oly nagy közönség nézte meg, mint az előbbi német előadásokat. Ez a körülmény azonban ne riaszsa vissza a derék műkedvelőket hazafias vállalkozásuk folytatásától. Tartsanak minél gyakrabban magyar előadásokat, s bizonyára megfogják nyerni azokat is, kik eddig a magyar előadások látogatásától idegenkedtek.

**A délvidéki színészvétel** Peterdi Sándor igazgatása alatt álló szintársulata — mint azt az előzmények után előre meglehetett jósolni — Nagy-Beeskereken igen válságos helyzetbe jutott. Az igazgatást Peterdi helyett egy a tagokból alakított 3 tagú bizottság vezeti. A „Torontál” következőkben emlékezik meg decz. 13-iki számában a vezérjegyesület elhatározásáról: „Mint a Krassó-Szörénymegyei Lapokban olvassuk, a

lugosi magyar színügy gyámolító-egyesület legutóbbi ülésében kimondta, hogy a Peterdy igazgatóval kötött szerződést felbontja, azért „mert Peterdy e szerződést egyáltalán be nem tartotta, sem társulatának névsorát, sem repertoírját be nem mutatta s általában a szövetkezettel úgy bánt, mintha az neki lett volna lekötelve.” Ugyancsak e lap híre szerint Bokodi, kassai igazgató fog „tisztességes és előkelő tarsulatával” Lugoson és Fehértéplomban játszani. Nekünk a dolog személyi részéhez semmi közünk sincs, de azt őszintén sajnáljuk, hogy épen a lugosi központ az, mely 40 embert a tél közepén megfoszt a kenyértől. Már pedig biztos, hogy Peterdyék 8—10 nap alatt nem fognak oly állomást találni, mely egy ekkorra testületet elbirna. A forma szerint igazuk lehet a lugosiaknak, s mi sem tartjuk Peterdyt a legelőzékenyebb direktornak. De hát nemcsak az igazgató személyéről van itt szó, hanem egy nagy társulat existenciájáról. Itt is igaz marad, hogy: Summum jus — summa injuria. Azóta Bokodi kassai színigazgató elfogadta a lugosi színügygyámolító egyesület meghívását és deczember hó 23-án társulatával Lugosra érkezik, hol karácsony első napján megkezdik előadásait „A gyimesi vadvirág” cz. népszínművel. Bokodi titkára, Károlyi már Lugoson van és megkezdte a bérletgyűjtéseket. Bokodi igéri a Trilby, Niobe, Rocambole, Ördög mátkája, Marianna, Durand, Diplomás kisasszonyok, Ezer év, Négy évszak, Hivatalos feleség, Geleji kis király, Lethe vize, Kék asszony, Tisztító tűz, stb. színre hozatalát.

**A helybeli szőlőtulajdonosok** felhívataik, hogy összes szőlőiket a hegyközség előjáróságánál f. hó 19, 26 és 27-én a „szőlővenyige” helyiségekben bejelenteni szíveskedjenek.

**Rövid hírek.** A verseczi férdfalárda mint minden évben, úgy ez idén is nagyobb szabású hangversenyt és táncmulatságot fog rendezni Sylvesterkor. — Tolvaj börtös legény. Győri helybeli kereskedőtől és valószínűleg másoktól is egy alkalmazott segéd több rendbeli szövetet és ruhát lopott, bécsi utazó kereskedőnek adta ki magát s szélteben hosszabban árulta a lopott portékát. A károsultak azonban befogattak de mivel kárukat megtérítette szabadon eresztették. A ipse tehát ép börtöl menekült ez alkalommal.

**A „Magyarország”** politikai napilap ez idő szerint a legjobban szerkesztett lap az országban. Legelső rangú írónk és publicistánk ma kétségtelenül a Magyarországra irnak. Első sorban Bartha Miklós, az országban ma legragyogóbb tollú publicistája, továbbá Pázmány Dániel, Hock János, maga a főszerkesztő Holló Lajos, Hentaller Lajos, Inczedy László stb. napról napra a legelőzékenyebb és legelőzékenyebb teszik a magyar olvasókörnek ezt a kiválóan kedvelt lapját. A Magyarországon jelennek meg azonkívül Móra Istvánnak országosra felnevelést keltő tárcái. Ugy, hogy a ki eleven, jól értesült és igazán első rangú hírlapot akar olvasni, az bátran a Magyarországhoz fordulhat. A „Magyarország” nemcsak nemes, előkelő hangja egyes, nemzeti irányja és minden tekintetben hozzáférhetősége teszi a magyar olvasó körzetség előtt becsesé, hanem az is, hogy a család minden tagjának nyújt kellemes szórakozást. Tárcái, regényei, eleven hírei, párizsi divatlevelei stb. a legkedvesebb olvasmányt képezik. A Magyarországot az éjjeli postával küldetik szél, úgy hogy reggel már az ország legtávolabbi részeiben is ott van. Mily előny ez a hivatalnoknak, földbírtokosnak, kereskedőnek, iparosnak és minden intelligens embernek, hogy más lapokat megelőzőleg olvashatja már reggel mindazt, a mi az országban és külföldön történik. Az országgyűlést, a hivatalos közléseket, a bel- és külföldi törzsei zárlatokat, szóval mindazt, a mi nemcsak érdekes, de az illetőnek állására és üzletére nézve is nagy befolyással van. Tudjuk, hogy mily előnyösen használják fel egyesek, ha valaki egy nappal, vagy félnappal el van maradva az eseményektől. A ki ma egy fontos hírt előbb tud meg, az mérhetetlen előnyben van a többiek felett. A „Magyarország” mindenre nézve lehetővé teszi ezt a korai és megbízható értesülést. Éz biztosította a Magyarországról részére azt az óriási elterjedést, a minék ma örven. A „Magyarországra” legelőzékenyebb postautalványon előfizetni akár egy óra. (1 frt. 20 kr.) akár egy negyedévre (3 frt. 50 kr.). Cím: Magyarország kiadóhivatala Budapest, Sándor u. 2. A félévi előfizetési díj 7 frt., az egész évi 14 frt.

**„Hangulatok”** lesz a címe Bartha Miklós könyvének, mely a könyvpiacra karácsonykor fog megjelenni. Ez a könyv negyven darab prózában irt költeményt foglal magában ily címek alatt: Virrasztás, A nő, Könyvelmőség, Csásergyőz, Ósapánk, Biróság előtt, Ki a hibás, Az árva, Tapasztalás, Verőfény, Télen, A magának való, Jutalom, Vigasz. A holnap, A szerencsétlen, A halál, Megváltás, Templomban, A költő sorsa, A költő hivatása, Elvézés, Pásztortűz, Emlékezet, Otthon, Födélzet, Az árnykép stb. A ki Bartha vezércikkeit ismeri, az fogalmat alkothat magának arról, hogy mily nyelvezettel, mily szingazdag festéssel és mily elragadó fantáziával vannak megírva ezek a költemények. A közönség körében szokatlan érdeklődést keltett az a hír, hogy Barthatól szélpirodalmi dolgozatok jelennek meg a könyvpiacra. Barthat a „Magyarország” szerkesztősége birta reá köny-

vének kiadására, s a „Magyarország” most azal kedveskedik olvasóinak, hogy Bartha könyvét díszes kiállításban karácsonyi és újévi ajándékként előfizetőinek ingyen fogja megküldeni. A könyvet mindenki megkaphatja a ki a „Magyarország”ra egy negyedévre előfizet. Az előfizetési díj (3 frt. 50 kr.) bármikor beküldhető ily cím alatt: „Magyarország” kiadóhivatala, Budapest, Sándor u. 2. Bartha művének bolti ára 2 frt. lesz és külön is megrendelhető a „Magyarország” kiadóhivatalában

**A gőzköpközelők s kazánfűtők vizsgálatára** Temesváron szervezett biz által 1897. évi deczember hó 23-án reggeli 8 $\frac{1}{2}$  órakor kezdve a magyar államvasut temesvári műhely épületében fog megtartani; miről az érdekeltek azon figyelemzetéssel értesítettek, hogy a vizsga letételére vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvényeket a kir. államépítészeti hivatal főnökénél (Temesváron dikaszterialis épület III. emelet 1 szám) legkésőbb a megelőző nap reggeli 9 órájáig kell benyújtaniok vagy beküldeniök. Temesváron 1897. évi deczember hó 8-án. Mikcs, kir. főmérnök.

**A Horgony-Pain-Expeller** igaz, népszerű háziszerré lett, mely számos már több mint 27 év óta mindig készletben van, Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, köszvényénél, csúznál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapítóhatásuaknak bizonyultak, sőt járványkórnaál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszser jó eredménnyel használtatott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70. és 1 frt. üvegenként árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment” kérendő és a „Horgony” védjegyre kérünk figyelni.

## Irodalom.

**Magyar méhészkönyv.** Irta Dr. Farkas Mihály. Ez a nagy népszerűsége jutott könyv most már ötödik kiadásban jelent meg. Az ötödik kiadás a méhészet mai fejlődéséhez képest az újabb tapasztalatok felhasználásával teljesen át van dolgozva és számos magyarító képpel megvilágosítva. A könyv tiszta, világos, jó magyarsággal van megírva, minden felesleges részletezés elkerülésével, csupán a gyakorlatiasságot tartva szem előtt, miért is a gyakorlati méhészettel foglalkozóknak, elsősorban a kezdőknek, különösen ajánlható. A munka a Franklin-Társulat kiadásában jelent meg (Budapest, Egyetem-utca 4.) Ár 50 kr.

## Szerkesztői levelezés.

**Reform.** Már megint túl tetszett lőni a célon multkori számában, mikor azt írta, hogy a többi más szerencsétlenség között melyek a villamvilágítás körül előfordulhatnak legesekélyebb az, hogy Szalay főmérnökünk belesett r mészgödörbe. Ugyan ki ültette fel? A tény az, hogy Szalay a gépház pincéjében amint megkerülte az egyik gépálapot, hogy ne kelljen neki a csövek között keresztülbujnia a folyó munkák megsemmisítése végett, a sötét helyen megbottott egy csőben, elesett, s egy ott levő cement malteros ládába bukott. Az aki egy építkezést vezet, biz ki van téve annak, hogy holmi apró baj történik vele, például megtörténhetet volna az is vele, hogy mikor a képmény tetőjére a vaslépcsőkön felmászott, elszédül s lebukik, de mint láttuk ép, egészségesen jött le onnét is. Városukban más nem merte ezt utána megselekedni, tán még a Reform sem merné, mert hát egy munka ellenőrzéséhez s vezetéséhez a képzettség, gyakorlatosságon kívül lélekjelentére is szükség van s abban Szalay a mi tapasztalatunk szerint nem nélkülöz semmit sem. Megállja ő mindenütt a helyét, s nem hiszük, hogy valaha a Reform tanácsaira szorultjon. Ugyan miban is adhatna neki tanácsot?

**y.** Nagy-Beeskerek. Mint nagyon jól tudja mi minden fölünk tehetőt megtettünk érdekében. B—k szereplése még nem jelenti a végérvényes elhatározást. Ha azonban ok is reflektálni fognak aligha el nem viszik a győzelem pálmáját.

## Nyiltér.

**Selyem-damasztok 65 krtól** 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott, damaszt s. a. t. (mint egy 140 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt áru **postabér és vámmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordultával küldik Henneberg G. (csász. és kir. udvari szállító) selyemgyárai Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó, Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

## Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi december hó 14-én tartott közgyűlésében 286/11934 — 1897 sz. a. hozott határozatával 10.000 frtnyi hozzájárulásnak a városi árvapéntár tartalékalaipjából a városi árvaház alapba való átutalását elrendelte

A fenti határozat azzal tétetik közzé, hogy ugyanaz az 1886. évi XXI. t.-cz. 7. és 8. §-ai értelmében f. é. december hó 19-től kezdve Pavlovics Ignác városi tanácsnok hivatalos irodájában a hivatalos órák alatt 15 napon át közszemlére kitétetik.

Verseczen, 1897. évi december hó 16-án.

**Seemayer,**  
kir. tanácsos, polgármester.

11915 szám.  
1897.

Versecz thjff. város tanácsától.

## Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál a nyugdíjképeséggel egybekötött lovas rendőr-szakaszvezetői állás kinevezés útján élethossziglan betöltendő, mely állás javadalmazása: évi 360 frt. fizetés, 60 frt. lakpénz, 60 frt. loátalány, 20 frt. csizmapénz és az előirt egyenruha természetben.

Ezen állásra csak oly katonaviselt egyén neveztetik ki, a ki 40. életévét még be nem töltötte, testileg ép és szolgálatra teljesen alkalmas, továbbba a magyar nyelvet tökéletesen bírja s ezen nyelven kisebb fogalmazványok szerkesztésére is képes a német és szerb nyelvet pedig legalább szóban bírja. Oly kiszolgált altisztek a kik a csendőrségnél vagy rendőrségnél sikeresen szolgáltak, előnyvel bírnak.

A születési bizonylattal, orvosi bizonyítvánnyal s az eddigi alkalmaztatást tanúsító bizonyítványokkal felszerelt, sajátkezűleg irt pályázati kérvények bezárólag f. é. december hó 31-ig a város polgármesteréhez benyújtandók.

Verseczen, 1897. december hó 10-én.

Polgármester helyett:

Weifert Károly, főjegyző.

## Több ezer FÉRFI

fiatal és öreg, viszonylat erejüket és egészségüket a világhírű, ismert és becsült Dr. Müller-féle idegerősítő készülékeknek köszönheti. E kipróbált készülék különösen segít fiataloknál, a kezek és lábak ideges reszkezésénél, háterinczbajoknál, esüggedésnél, félelemnél, lehangoltságnál, ideges fofájásoknál, migránél különösen pedig férfini gyengeségeknél s minden hátramaradt gyengeségnél. A gyógyulás hamar, pár nap alatt bekövetkezik Dr. Müller főtörzsorvos idegerősítő készülékének alkalmazásával. Kapható Szent György gyógytar Bécs, V/2 Wimmergasse 33. Ara pontos orvosi utasítással 3 frt. 10 kr. és 25 kr. postaköltség, pakolást. Eppenott kapható Dr. Müller főtörzsorvos injekciói és pilulái, melyek pár nap alatt a kifolyásokat úgy nőknél mint férfiaknál megszüntetik. Ara még nem üdült bajoknál 1 frt. 60 kr., üdülteknél 2 frt. 50 kr. posta útján 25 kral több (portó nélkül).

A pénz előleges beállítását postautalvánnyal kérjük.

Egyedüli bevásárlás forrás Szt. György gyógytar Bécs V/2 Wimmergasse 33 hová a megrendelések küldendők.

Tessék ezt a hirdetést kivágadni és eltenni.

## Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közszénel, csúznál, tagzsagatásnál és meghüleseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; fóraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosa legyünk, mert több kisebbbértékű utánezat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter czégyjegyze nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.



## Hirdetmény.

A ngymlt. m. kir. kereskedelemügyi minis-teriumnak 49.999/VI. ex 1897. sz. a. kelt közren-delete alapján a temesvári kereskedelmi és ipar-kamara ujra alakulására Versecz város székhely-lyel megállapított alkerületben 5 évre szóló man-dátummal 4 kamarai rendesalkutag és 4 póttag választása megejtendő.

Ez közhírre tétetik azzal, hogy a verseczi kereskedő és iparos választók névjegyzéke f. é. december hó 26-ig ezen rendőrkapitányság igtató hivatalában közszemlére kitétetnek s a hivatalos órák alatt betekintheők, a határidő le-járta után pedig még nyolcz nap vagyis 1898. évi januar hó 2-ig mindenkinek jogában áll a név jegyzékekre nézve irasbelileg kifogást tenni valakinek felvétele vagy kitorlése iránt.

A választás napja és módozatai annak ide-jén közhírre fog tétetni.

**Stillmungus,**

rendőrkapitány  
mint a közp. választmány elnöke.

442. szám. — eln. 1897.

## Felhivás.

Egy árvaházi alap létesítése céljából ál-talam több év előtt megindított törekvéscim oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javara 28.491 frt. 58 krnyi összeg van a helybeli pénzüzeteknél gyümölcsözöleg el-helyezve, mely összegnek nagy része az ujévi üdvözletek megváltásából származik

Ezen kedvező eredményt alal felbátoritva az 1898. ujév alkalmával is Versecz város ne-messzívü polgárainhoz bátorodom fordulni azon kéréssel, miszerint ezen jótékony célra az 1897. ujévi üdvözleteket bármily csekély összeggel meg-váltani sziveskedjék, mely összeg fenti célra fordittatni és nyilvánosan nyugtaztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapi-tányságnál és a helybeli lapok szerkesztői iro-dában a hol a megváltási jegyek ki fognak adatni.  
Verseczen, 1897. évi december hó 13-án.

**Seemayer,**  
kir. tanácsos, polgármester.

## Elsőrangú hazai gyártmány.

**Gőzcseplők**

Pontos czim:

Első Magyar

Gazdasági  
gépgyár

részvény-társulat  
Budapest.

Magyarország legnagyobb és egyedüli  
gazdasági gépgyára  
mely a gazdálkodáshoz szükséges  
**összes**  
gazdasági gépeket gyártja.

Megrendelések megtétele előtt kér-jük minden szakbavágó kérdéssel bizalommal hozzánk fordulni.

Részletes árjegyzékkel  
és szakszerű felvilágosítással díjmentesen  
szolgálunk.

Szecskaavágók.

Morzsolók.

Borpresek.

Ekek.

Vetőgépek.

## Előfizetési felhivás

## „Képes Családi Lapok“

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra.

A „Képes Családi Lapok“ már a XX-ik évfolyamába lépett. Önérzettel jelentjük ezt a tényt a magyar olvasóközönségnek akkor, midőn egyuttal felhívjuk, hogy legyen szives továbbra is azon érdeklődést tanu-sítani lapunk iránt melyet eddig tanusított.

A „Képes Családi Lapok“ multja legjobb bizonyíték a mellett, hogy míg egyrészt hűzapot pótolunk, másrészt az olvasóközönség igényeit tökéletesen kielégítetük. Ismételten elmondhatjuk, hogy kitűzött ce-lunkat elértük mert lapunk jelenleg már az ország minden vidékén a legtöbb művelt magyar család kedvelt háziabirtója.

A „Képes Családi Lapok“ fennállása óta már több hasonlírtányu vállalat támadt, melyek részben megszüntek, részben terjednek. Nem kutatjuk az okokat hanem egyszerűen megköszönjük az olvasókö-zönségnek bizalmát s nühöl körjük: előlegezzék azt nekünk lapunk XX-ik évfolyamára is.

A „Képes Családi Lapok“ a legteljesebb és azért a legelterjedtebb képes hetilap! Megjelenik minden héten bő szépirodalmi és ismeretterjesztő tartalommal s külön beköthető regénymelléklettel.

A „Képes Családi Lapok“ havonként kétszer „Hölgyek Lapja“ címü felíves mellékletet ad, párisi divatképpel és bő divattudatással s így egy külön divatlapnak tartását feleslegessé teszi.

A „Képes Családi Lapok“ olyan szellemben és irányban van szerkesztve hogy ifju és öreg külön s gyüttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok“ ba a régi és újabb írói és költői gárda minden számottevő tagja dolgozik.

A „Képes Családi Lapok“ nak regényei, elbeszélései, rajzai, humoreszkjei, költeményei, kedélynemesítő olvasmányok. Irányezikkeivel a társadalom minden kérdéseire kiterjeszkedik. Orvosi és egyéb czikkei pedig tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok“ minden évben négy külön beköthető regényt ad mellékletül előfizetőinek.

A „Képes Családi Lapok“ borítóka szellemes és szórakoztató csevegések illetve kérdések és felele-tek tárlatja.

A „Képes Családi Lapok“ előfizetői díjtalanul közölhetik gondolataikat az „Előfizetők postájá“-ban.

A „Képes Családi Lapok“ képei lehetőleg alkalomszerűek, díszesek és tanulságosak.

A „Képes Családi Lapok“ a lehető legjobb czikkeket igyekszik nyújtani s hogy hivatásának meg-palap sem volt képes elémni; bizonyítja továbbá azon elökelt és kitűnő írók és íróknk nevei, kiknek nagybecsü műveit csaknem minden számban élvezheti az olvasó s a kik közül büszkén említtük fel dr. Tolnai Lajos szerkesztőnk kivül: Jekai Mór, Mikszáth Kálmán, Radó Antal, Rákosi Jenő, Temérdek (Jeszzenszky Daniel), Lauka Gusztáv, Rudnyanszky Gyula, Tölgyesi Mihály, dr. Feleki Sándor, Mery Ká-roly, Jánbor Lajos, Dombai Hugó, Kenézy Csata, Pálesi D. Anzelm, Kósa Ede; — Beniczkyó Bajza Lenke, B. Büttner Lina, G. Büttner Julia, Tóthok Anna, Baday Sándorné, Cserneczky Gyuláné, Nagyváradí Myra, K. Beniczky Irma, Mericzay Karossá Irma, Fingáné Gyüttő Izabella, Abrányinó Katona Klementin, H. Havasy Ilona, V. Gaál Karolina, Karlovszky Ida, Harnath Lujza, Kéray Elza, Vörös Julianna neveit stb.

A „Képes Családi Lapok“ előfizetési ára a „Hölgyek Lapja“ címü divatlappal és regénymelléklet-tel együtt:

Egész évre	6 forint.
Fel evre	3 forint.
Negyed evre	1 forint 50 kr.

A „Képes Családi Lapok“ annak a ki ez előfizetési összeget és azonkivül még 80 kr. esomagolási és postaköltséget egyösszere beküldi, elismerésül 4 regényt küld díjtalanul.

A „Képes Családi Lapok“ mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik eziránt — legz iszében levelezolapon — hozzáfordulnak.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK“ kiadóhivatala,  
Budapest, V., Vadász-utca 14. (Saját házában).